

TABLE DES MATIÈRES

Claude THIRY	
Introduction	9
François SUARD	
Les proses épiques. Difficultés et intérêt du classement	11
Luca BARBIERI	
Les versions en prose du <i>Roman de Troie</i> .	
État des recherches et perspectives	33
Sergio CAPPELLO	
Le passage à l'imprimé des mises en prose de romans.	
<i>Giglan</i> et <i>Guillaume de Palerne</i>	
« a l'enseigne de l'escu de France »	69
Stefania CERRITO	
Colard Mansion relit les <i>Métamorphoses</i> .	
Une nouvelle version brugeoise de l' <i>Ovide moralisé</i>	85
Carol J. CHASE	
Le diable est dans les détails.	
Les vêtements d'Enide dans l' <i>Erec</i> en prose du xv ^e siècle	101
Olivier DELSAUX	
De l'édition du texte-source à celle du texte-cible et <i>vice versa</i> .	
Le cas des <i>Vigiles des morts</i> de Pierre de Nesson	
copiées et dérimées par Jean Miélot	117
Maura FELICE	
<i>Richard sans peur</i> . Des vers à la mise en prose	139

- Barbara FERRARI
 Réécritures en prose de poèmes hagiographiques français.
 Premier recensement 151
- Jean-Charles HERBIN
 Trois conceptions de la mise en prose.
 L'exemple de la *Geste des Loherains* 165
- Sylvie LEFÈVRE
Giglan et Claude Platin entre Lyon et Paris.
 Des livres imprimés à Internet :
 la lente métamorphose d'un dossier 195
- Stefania MARZANO
 Une mise en prose inédite du XVI^e siècle.
 Le *Compte du mantheau maltaillé* (Paris, BnF, fr. 2153) 213
- Giovanni PALUMBO
 Un texte en éclats.
 La *Chanson de Roland* à l'épreuve de la prose 229
- Mariagrazia RICCI
Robert le Diable en prose. Les éditions du XVI^e siècle 245
- Gilles ROQUES
 L'intérêt lexicologique des mises en prose.
 Le cas de la mise en prose du *Pèlerinage de l'âme*
 de Guillaume de Digulleville par Jean Galopes 257
- Anne SCHOYSMAN
 Un épisode de suture dans l'*Histoire de Charles Martel*
 de David Aubert et ses rapports avec l'*Histoire*
de la reine Berthe et du roi Pépin 279
- Shira SCHWAM-BAIRD
 La longue vie de *Valentin et Orson* 297
- Elina SUOMELA-HÄRMÄ
 De *Renart* à *Regnart*, des vers à la prose 307

Martine THIRY-STASSIN La parole racontée et l'histoire montrée. David Aubert et Jean Le Tavernier (<i>Croniques et Conquestes de Charlemaine</i> , ms. KBR 9068)	321
Yvonne VERMIJN Trois traditions manuscrites parallèles. <i>La Chanson de Bertrand du Guesclin</i> et ses mises en prose de 1380 à 1480	347
Stefania MARZANO Index	361
Stefania MARZANO Index des manuscrits	375
Résumés / <i>Abstracts</i>	377